



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 – 2014

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2011/0366(COD)

26.6.2012

*****I**

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu
(COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajkyňa: Sylvie Guillaume

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	32

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu
(COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011) 751),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2, článok 78 ods. 2 a článok 79 ods. 2 a 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0443/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Výboru regiónov z [...],
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci a stanoviská Výboru pre zahraničné veci, Výboru pre rozvoj a Výboru pre rozpočet (A7-0000/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 13a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13a) Zdroje fondu by sa mali využiť v súlade so základnými spoločnými zásadami v oblasti integrácie, ktoré sú uvedené v spoločnom programe pre integráciu.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) Fond by sa mal vykonávať v plnom súlade s právami a zásadami zakotvenými v Charte základných práv Európskej únie. Oprávnené opatrenia by mali predovšetkým zohľadňovať konkrétnu situáciu zraniteľných osôb, pričom osobitná pozornosť a cieľená reakcia by sa mala zamerať na maloletých bez sprievodu a ďalších maloletých vystavených riziku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(24) Fond by sa mal vykonávať v plnom súlade s právami a zásadami zakotvenými v Charte základných práv Európskej únie **a v medzinárodných nástrojoch, najmä v Ženevskom dohovore z 28. júla 1951.** Oprávnené opatrenia by mali predovšetkým zohľadňovať konkrétnu situáciu zraniteľných osôb, pričom osobitná pozornosť a cieľená reakcia by sa mala zamerať na maloletých bez sprievodu a ďalších maloletých vystavených riziku.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) Opatrenia v tretích krajinách a v súvislosti s tretími krajinami, ktoré budú podporované z fondu, by sa mali prijímať v súčinnosti a v súlade s ďalšími opatreniami mimo Únie, ktoré budú podporované prostredníctvom geografických aj tematických nástrojov vonkajšej pomoci Únie. Pri vykonávaní týchto opatrení by cieľom malo byť dosiahnutie plného súladu so zásadami a všeobecnými cieľmi vonkajšej činnosti Únie, ako aj zahraničnej politiky v súvislosti s príslušnou krajinou alebo regiónom. Nemali by byť určené na podporu opatrení priamo zameraných na rozvoj a v prípade potreby by mali dopĺňať finančnú pomoc poskytovanú prostredníctvom nástrojov vonkajšej pomoci. Zabezpečí sa tiež súdržnosť s humanitárnou politikou Únie, najmä

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(25) Opatrenia v tretích krajinách a v súvislosti s tretími krajinami, ktoré budú podporované z fondu, by sa mali prijímať v súčinnosti a v súlade s ďalšími opatreniami mimo Únie, ktoré budú podporované prostredníctvom geografických aj tematických nástrojov vonkajšej pomoci Únie. Pri vykonávaní týchto opatrení by cieľom malo byť dosiahnutie plného súladu so zásadami a všeobecnými cieľmi vonkajšej činnosti Únie, ako aj zahraničnej politiky v súvislosti s príslušnou krajinou alebo regiónom. Nemali by byť určené na podporu opatrení priamo zameraných na rozvoj a v prípade potreby by mali dopĺňať finančnú pomoc poskytovanú prostredníctvom nástrojov vonkajšej pomoci. Zabezpečí sa tiež súdržnosť s humanitárnou politikou Únie, najmä

pokiaľ ide o vykonávanie pomoci
v núdzových situáciách.

pokiaľ ide o vykonávanie pomoci
v núdzových situáciách. ***Na tento účel je
potrebné vytvoriť osobitnú pracovnú
skupinu v rámci Komisie, aby sa
zabezpečila optimálna koordinácia medzi
rozličnými službami a európskymi
zainteresovanými stranami.***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4 **Návrh nariadenia** **Odôvodnenie 43**

Text predložený Komisiou

(43) Fond by mal na účely svojho riadenia a vykonávania tvoriť časť súdržného rámca pozostávajúceho z tohto nariadenia a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. (.../...), ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl a migráciu a o nástroji pre finančnú podporu policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(43) Fond by mal na účely svojho riadenia a vykonávania tvoriť časť súdržného rámca pozostávajúceho z tohto nariadenia a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. (.../...), ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl a migráciu a o nástroji pre finančnú podporu policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia. ***Na účely tohto fondu je však potrebné, aby sa do partnerstva uvedeného v článku 12 nariadenia (EÚ) č. .../... [horizontálne nariadenie] zahrnuli medzi zúčastnené orgány príslušné regionálne, miestne alebo mestské orgány, medzinárodné organizácie a orgány zastupujúce občiansku spoločnosť, ako sú mimovládne organizácie a sociálni partneri.***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5 **Návrh nariadenia** **Článok 1 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

3. Týmto nariadením sa zabezpečuje uplatňovanie pravidiel uvedených v nariadení (EÚ) č. .../... [horizontálne nariadenie].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Týmto nariadením sa zabezpečuje uplatňovanie pravidiel uvedených v nariadení (EÚ) č. .../... [horizontálne nariadenie] **bez toho, aby bol dotknutý článok 4a tohto nariadenia.**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a – úvodná časť

Text predložený Komisiou

(a) „presídľovanie“ je proces, ktorým sa na základe žiadosti z Úradu Vysokého komisára OSN pre utečencov (UNHCR), ktorá sa zakladá na individuálnej potrebe medzinárodnej ochrany, presunú štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti, **ktorých status je vymedzený v Ženevskom dohovore z 28. júla 1951**, z tretej krajiny do niektorého členského štátu, v ktorom sa im povolí pobyt s ako osobám, ktoré majú niektorý z týchto statusov:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) „presídľovanie“ je proces, ktorým sa na základe žiadosti z Úradu Vysokého komisára OSN pre utečencov (UNHCR), ktorá sa zakladá na individuálnej potrebe medzinárodnej ochrany, presunú štátni príslušníci tretích krajín alebo osoby bez štátnej príslušnosti z tretej krajiny do niektorého členského štátu, v ktorom sa im povolí pobyt ako osobám, ktoré majú niektorý z týchto statusov:

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a – bod i

Text predložený Komisiou

(i) status utečenca v zmysle článku 2 písm. d) smernice 2004/83/ES, alebo

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

i) status utečenca v zmysle článku 2 písm. e) smernice 2011/95/EÚ, alebo

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a – bod ia (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

ia) status udelený doplnkovou ochranou v zmysle článku 2 písm. g) smernice 2011/95/EÚ, alebo

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) „premiestňovanie“ je proces, ktorým sa osoby uvedené v článku 4 ods. 1 písm. a) a b) presunú z členského štátu, ktorý im udelil medzinárodnú ochranu, do iného členského štátu, v ktorom im bude udelená rovnocenná ochrana, alebo ktorým sa osoby zaradené do kategórie uvedenej v článku 4 ods. 1 písm. c) presunú z členského štátu, ktorý je zodpovedný za preskúmanie ich žiadostí, do iného členského štátu, v ktorom sa preskúmajú ich žiadosti o medzinárodnú ochranu;

b) „premiestňovanie“ je proces, ktorým sa osoby uvedené v článku 4 ods. 1 písm. a) a b) presunú z členského štátu, ktorý im udelil medzinárodnú ochranu, do iného členského štátu, v ktorom im bude **okamžite** udelená rovnocenná ochrana, alebo ktorým sa osoby zaradené do kategórie uvedenej v článku 4 ods. 1 písm. c) presunú z členského štátu, ktorý je zodpovedný za preskúmanie ich žiadostí, do iného členského štátu, v ktorom sa preskúmajú ich žiadosti o medzinárodnú ochranu;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e) „rodinný príslušníci“ sú všetky osoby, ktoré sú **závislými** príbuznými v zostupnej alebo vzostupnej línii vrátane adoptovaných detí, manželov a manželiek,

e) „rodinný príslušníci“ sú všetky osoby, ktoré sú príbuznými v zostupnej alebo vzostupnej línii vrátane adoptovaných detí, manželov a manželiek, nezosobášených

nezosobášených partnerov v *riadne potvrdenom dlhodobom vzťahu alebo v registrovanom partnerstve, ak je to možné podľa vnútroštátnych právnych predpisov príslušného členského štátu;*

partnerov v *stabilnom vzťahu tam, kde právo alebo vnútroštátne postupy dotknutého členského štátu zaobchádzajú s nezosobášenými dvojicami spôsobom porovnateľným so zosobášenými dvojicami podľa svojho práva týkajúceho sa štátnych príslušníkov tretej krajiny;*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno f – bod i

Text predložený Komisiou

(i) *intenzívneho migračného tlaku* v jednom alebo viacerých členských štátoch, ktorý možno charakterizovať *tokom veľkého a nepomerného* počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, čo vytvára značné a naliehavé požiadavky na ich prijímanie, na útvary zaistenia a na azylové systémy a postupy,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

i) *osobitného tlaku* v jednom alebo viacerých členských štátoch, ktorý možno charakterizovať *náhlym príchodom veľkého* počtu štátnych príslušníkov tretích krajín, čo vytvára značné a naliehavé požiadavky na ich prijímanie, na útvary zaistenia a na azylové systémy a postupy, *alebo*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Všeobecným cieľom fondu je *prispievať k účinnému riadeniu migračných tokov v Únii ako súčasť priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v súlade so spoločnou politikou* v oblasti azylu, doplnkovej ochrany a dočasnej ochrany *a spoločnou príst'ahovaleckou politikou.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Všeobecným cieľom fondu je *v rámci* priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti *posilnenie a rozvoj spoločnej politiky* v oblasti azylu, doplnkovej ochrany a dočasnej ochrany, *ako aj posilnenie a rozvoj spoločnej príst'ahovaleckej politiky.*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – písmeno a – odsek 2

Text predložený Komisiou

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zlepšenia podmienok prijímania žiadateľov o azyl, kvalita azylových konaní, **miera konvergenzie kladných vybavení žiadostí o azyl medzi členskými štátmi** a úsilie členských štátov v oblasti presídľovania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

dosiahnutie tohto cieľa sa meria **kvalitatívnymi a kvantitatívnymi** ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zlepšenia podmienok prijímania žiadateľov o azyl, kvalita **prijímania rozhodnutí a** azylových konaní, **spoľahlivé, objektívne a aktualizované informácie o krajine pôvodu a** úsilie členských štátov v oblasti presídľovania;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 2 – písmeno b – odsek 2

Text predložený Komisiou

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zvýšenej účasti štátnych príslušníkov tretích krajín na zamestnanosti, vzdelávaní a v demokratických procesoch;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

dosiahnutie tohto cieľa sa meria **kvalitatívnymi a kvantitatívnymi** ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zvýšenej účasti štátnych príslušníkov tretích krajín na zamestnanosti, vzdelávaní a v demokratických procesoch **a ich prístup k bývaniu a k zdravotnej starostlivosti**;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – písmeno c – odsek 2

Text predložený Komisiou

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného počet navrátilcov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

dosiahnutie tohto cieľa sa meria **kvalitatívnymi a kvantitatívnymi** ukazovateľmi, kam patrí okrem iného

počet navrátilcov, počet osôb, ktoré využili reintegračné opatrenia (pred a po návrate), počet dobrovoľných návratov, kvalita kontrolných systémov nútených návratov;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2 – písmeno d – odsek 2

Text predložený Komisiou

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zvýšenej vzájomnej pomoci medzi členskými štátmi, a to aj prostredníctvom praktickej spolupráce a premiestňovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

dosiahnutie tohto cieľa sa meria **kvalitatívnymi a kvantitatívnymi** ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zvýšenej vzájomnej pomoci medzi členskými štátmi, a to aj prostredníctvom praktickej spolupráce a premiestňovania.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Realizácia osobitných cieľov uvedených v odseku 2 sa meria kvalitatívnymi a kvantitatívnymi prierezovými ukazovateľmi, okrem iného zlepšovaním ustanovení o ochrane dieťaťa, podporovaním rešpektovania rodinného života, prístupom k základným službám a pomocným službám maloletým bez sprievodu bez ohľadu na situáciu v súvislosti s ich pobytom.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 2b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2b. Ciele uvedené v odsekoch 1 a 2 sa realizujú pri dodržiavaní cieľov a zásad vonkajšej činnosti a humanitárnej politiky Únie. Súlad a komplementárnosť s opatreniami financovanými prostredníctvom nástrojov vonkajšieho financovania Únie overuje pracovná skupina uvedená v článku 24a ods. 1.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – písmeno g

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(g) štátni príslušníci tretej krajiny, ktorí sa nachádzajú na území tretej krajiny, majú v úmysle migrovať do Únie a spĺňajú **požiadavky osobitných opatrení pred odchodom a/alebo** podmienky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch **vrátane podmienok týkajúcich sa schopnosti integrovať sa do spoločnosti členského štátu;**

g) štátni príslušníci tretej krajiny, ktorí sa nachádzajú na území tretej krajiny, majú v úmysle migrovať do Únie a spĺňajú pred odchodom **osobitné** podmienky stanovené vo vnútroštátnych právnych predpisoch;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 1 – bod i

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(i) štátni príslušníci tretej krajiny, ktorí majú právo na pobyt, riadny pobyt alebo na ktorých sa vzťahuje niektorá z foriem

i) štátni príslušníci tretej krajiny, ktorí majú právo na pobyt, riadny pobyt alebo na ktorých sa vzťahuje niektorá z foriem

medzinárodnej ochrany v zmysle smernice **2004/83/ES** alebo dočasná ochrana v zmysle smernice 2001/55/ES v členskom štáte a ktorí sa rozhodli využiť možnosť dobrovoľného návratu, za predpokladu, že ešte nezískali nové štátne občianstvo a neopustili územie príslušného členského štátu;

medzinárodnej ochrany v zmysle smernice **2011/95/EÚ** alebo dočasná ochrana v zmysle smernice 2001/55/ES v členskom štáte a ktorí sa rozhodli využiť možnosť dobrovoľného návratu, za predpokladu, že ešte nezískali nové štátne občianstvo a neopustili územie príslušného členského štátu;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21
Návrh nariadenia
Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Do cieľovej skupiny patria aj rodinní príslušníci uvedených osôb, **ak je to vhodné a ak sa na nich vzťahujú rovnaké podmienky.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Do cieľovej skupiny patria aj rodinní príslušníci uvedených osôb, **pričom sa dodržiavajú pravidlá, ktoré sa na ne vzťahujú.**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22
Návrh nariadenia
Článok 4a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 4a

Partnerstvo

Na účely tohto fondu partnerstvo uvedené v článku 12 nariadenia (EÚ) č. .../... [horizontálne nariadenie] začleňuje medzi zúčastnené orgány príslušné regionálne, miestne alebo mestské orgány, medzinárodné organizácie a orgány zastupujúce občiansku spoločnosť, ako sú mimovládne organizácie a sociálni partneri.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23
Návrh nariadenia
Článok 5 – názov

Text predložený Komisiou

Systém prijímania a azylový systém

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Azylový systém

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24
Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno aa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***aa) vytváranie a zlepšovanie
administratívnych štruktúr, systémov
a odbornej prípravy zamestnancov
a príslušných správnych a súdnych
orgánov s cieľom zabezpečiť žiadateľom
o azyl hladký prístup k azylovým
konaniam a efektívnosť a kvalitu týchto
konaní;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25
Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno ab (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***ab) zlepšovanie a udržiavanie existujúcej
infraštruktúry ubytovania a služieb;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26
Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou

(e) informácie pre miestne spoločenstvá, ako aj odborná príprava zamestnancov miestnych orgánov, ktorí budú komunikovať s prijatými osobami;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

e) informácie pre miestne **a regionálne** spoločenstvá, ako aj odborná príprava zamestnancov miestnych **a regionálnych** orgánov **a orgánov občianskej spoločnosti**, ktorí budú komunikovať s prijatými osobami;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27
Návrh nariadenia
Článok 5 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

(b) vytváranie administratívnych štruktúr, systémov a odbornej prípravy zamestnancov a príslušných súdnych orgánov s cieľom zabezpečiť žiadateľom o azyl hladký prístup k azylovým konaniam a efektívnosť a kvalitu týchto konaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

fa) vytváranie, rozvoj a zlepšovanie alternatívnych opatrení k zaisteniu;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) vytváranie administratívnych štruktúr, systémov a odbornej prípravy zamestnancov a príslušných **správnych** a súdnych orgánov s cieľom zabezpečiť žiadateľom o azyl hladký prístup k azylovým konaniam a efektívnosť a kvalitu týchto konaní.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) vytváranie administratívnych štruktúr, systémov a odbornej prípravy zamestnancov a príslušných **správnych** a súdnych orgánov s cieľom zabezpečiť žiadateľom o azyl hladký prístup k azylovým konaniam a efektívnosť a kvalitu týchto konaní.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) opatrenia posilňujúce kapacitu členských štátov zhromažďovať, analyzovať a šíriť údaje **a štatistiky** o azylových konaniach, kapacitách na prijímanie a opatreniach v oblasti presídľovania a premiestňovania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) opatrenia posilňujúce kapacitu členských štátov zhromažďovať, analyzovať a šíriť **kvalitatívne a kvantitatívne** údaje o azylových konaniach, kapacitách na prijímanie a opatreniach v oblasti presídľovania a premiestňovania;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30
Návrh nariadenia
Článok 6 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) opatrenia, ktoré priamo prispievajú k hodnoteniu azylových politík, ako napríklad vnútroštátne posúdenia vplyvu, prieskumy medzi cieľovými skupinami, rozvoj ukazovateľov a referenčné porovnávanie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) opatrenia, ktoré priamo prispievajú k hodnoteniu azylových politík, ako napríklad vnútroštátne posúdenia vplyvu, prieskumy medzi cieľovými skupinami **a ďalšími príslušnými zainteresovanými stranami**, rozvoj ukazovateľov a referenčné porovnávanie.

Or. fr

Odôvodnenie

Je potrebné, aby boli postupy hodnotenia čo najviac inkluzívne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31
Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

V rámci osobitného cieľa vymedzeného v článku 3 ods. 2 písm. a) a d) a vzhľadom na schválené závery politického dialógu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

I. V rámci osobitného cieľa vymedzeného v článku 3 ods. 2 písm. a) a d) a vzhľadom na schválené závery politického dialógu

uvedené v článku 13 nariadenia (EÚ) č. .../... [horizontálne nariadenie], fond predovšetkým podporuje tieto opatrenia týkajúce sa presídľovania osôb uvedených v článku 4 ods. 1 písm. e) **a/alebo premiestňovania osôb uvedených v článku 4 ods. 1 písm. a), b) a c)**:

uvedené v článku 13 nariadenia (EÚ) č. .../... [horizontálne nariadenie], fond predovšetkým podporuje tieto opatrenia týkajúce sa presídľovania osôb uvedených v článku 4 ods. 1 písm. e):

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32
Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) vypracovanie a rozvoj národných programov pre presídľovanie **a premiestňovanie**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) vypracovanie a rozvoj národných programov pre presídľovanie;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33
Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) vytváranie vhodných infraštruktúr a služieb s cieľom zabezpečiť plynulé a účinné vykonávanie opatrení v oblasti presídľovania **a premiestňovania**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) vytváranie vhodných infraštruktúr a služieb s cieľom zabezpečiť plynulé a účinné vykonávanie opatrení v oblasti presídľovania;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34
Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) posúdenie potenciálnych prípadov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) posúdenie potenciálnych prípadov

presídlenia *a/alebo premiestnenia* zodpovednými orgánmi členských štátov, ako napríklad uskutočňovanie misií do tretej krajiny a/alebo iného členského štátu, pohovorov, lekárskeho a bezpečnostných previerok;

presídlenia zodpovednými orgánmi členských štátov, ako napríklad uskutočňovanie misií do tretej krajiny a/alebo iného členského štátu, pohovorov, lekárskeho a bezpečnostných previerok;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35
Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

fa) opatrenia na účely zjednotenia rodín osôb, ktoré sú presídlené do členského štátu;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36
Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. V rámci osobitných cieľov vymedzených v článku 3 ods. 2 písm. a) a d) a vzhľadom na schválené závery politického dialógu uvedené v článku 13 nariadenia (EÚ) č. .../... [horizontálne nariadenie] podporuje fond predovšetkým opatrenia uvedené v odseku 1 týkajúce sa premiestňovania osôb uvedených v článku 4 ods. 1 písm. a), b) a c).

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37
Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) posúdenie zručností a kvalifikácií a posilnenie transparentnosti a rovnocennosti zručností a kvalifikácií v krajine pôvodu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) posúdenie zručností a kvalifikácií a posilnenie transparentnosti a rovnocennosti zručností a kvalifikácií v krajine pôvodu ***pri dodržiavaní súladu politik v oblasti rozvoja, usmernením a obmedzením najmä takých náborov pracovníkov, ktorý by mohol mať negatívne dôsledky vo forme úniku mozgov;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) vypracovanie a rozvoj integračných stratégií vrátane analýzy potrieb, zlepšenie ukazovateľov a hodnotenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) vypracovanie a rozvoj integračných stratégií ***s účasťou miestnych a/alebo regionálnych zainteresovaných strán*** vrátane analýzy potrieb, zlepšenie ukazovateľov a hodnotenia;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) poradenstvo a pomoc v oblastiach, ako je ubytovanie, prostriedky na živobytie, administratívne a právne poradenstvo, zdravotná, psychologická a sociálna starostlivosť, starostlivosť o deti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) poradenstvo a pomoc v oblastiach, ako je ubytovanie, prostriedky na živobytie, ***integrácia na pracovnom trhu,*** administratívne a právne poradenstvo, zdravotná, psychologická a sociálna starostlivosť, starostlivosť o deti ***a zjednotenie rodín;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40
Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno aa (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***aa) vytvorenie, rozvoj a zlepšenie
alternatívnych opatrení k zaisteniu;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41
Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***(c) poskytovanie materiálnej pomoci
a zdravotnej a psychologickej
starostlivosti;***

***c) poskytovanie materiálnej pomoci
a zdravotnej a psychologickej starostlivosti
aj vrátane štátnych príslušníkov tretej
krajiny, pre ktorých sa odsun odložil
v súlade s článkom 9 a článkom 14 ods. 1
smernice 2008/115/ES;***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42
Návrh nariadenia
Článok 11 – odsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

***fa) zavedenie a zlepšenie nezávislých
a účinných systémov kontroly núteného
návratu, ako je uvedené v článku 8 ods. 6
smernice 2008/115/ES.***

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

5. Celkové zdroje sa budú **orientačne** využívať takto:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Celkové zdroje sa budú využívať takto:

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44
Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 5 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) **3 232 mil. EUR** na národné programy členských štátov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **83 %** na národné programy členských štátov;

Or. fr

Odôvodnenie

Z technických dôvodov sa suma zmenila na formát percentuálnej hodnoty.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45
Návrh nariadenia
Článok 14 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) **637 mil. EUR** na opatrenia Únie, pomoc v núdzových situáciách, Európsku migračnú sieť, a technickú pomoc Komisie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) **17 %** na opatrenia Únie, pomoc v núdzových situáciách, Európsku migračnú sieť, a technickú pomoc Komisie.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46
Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

1. **Suma 3 232 mil. EUR** sa členským štátom **orientačne pridelí** takto:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. **Zdroje na národné programy** sa členským štátom **pridelia** takto:

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47
Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) **2 372 mil. EUR** sa pridelí tak, ako je uvedené v prílohe I;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **73 %** sa pridelí tak, ako je uvedené v prílohe I;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48
Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) **700 mil. EUR** sa na základe mechanizmu rozdeľovania pridelí na osobitné opatrenia, ako je uvedené v článku 16, a to na program Únie pre presídľovanie, ako je uvedené v článku 17, a na premiestňovanie, ako je uvedené v článku 18;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) **22 %** sa na základe mechanizmu rozdeľovania pridelí na osobitné opatrenia, ako je uvedené v článku 16, a to na program Únie pre presídľovanie, ako je uvedené v článku 17, a na premiestňovanie, ako je uvedené v článku 18;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49
Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) **160 mil. EUR** sa počnúc rozpočtovým

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) **5 %** sa počnúc rozpočtovým rokom **2017**

rokom **2018** prideli v rámci preskúmania v polovici trvania na zohľadnenie dôležitých zmien v migračných tokoch a/alebo riešenie špecifických potrieb identifikovaných Komisiou, ako je uvedené v článku 19.

prideli v rámci preskúmania v polovici trvania na zohľadnenie dôležitých zmien v migračných tokoch a/alebo riešenie špecifických potrieb identifikovaných Komisiou, ako je uvedené v článku 19.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50
Návrh nariadenia
Článok 15 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Finančné prostriedky vyčlenené na realizáciu cieľov vymedzených v článku 3 ods. 2 sa rozdeľujú spravodlivým a transparentným spôsobom. Členské štáty zabezpečia, aby všetky opatrenia podporované z tohto fondu boli v súlade s *acquis* Únie v oblasti azylu a príst'ahovalectva, aj keď nie sú príslušnými opatreniami viazané ani nepodliehajú ich uplatňovaniu.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51
Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 4 – zarážka 2a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– osoby, ktoré prežili násilie a/alebo mučenie;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52
Návrh nariadenia
Článok 17 – odsek 4 – zarážka 4

Text predložený Komisiou

– osoby, ktoré potrebujú núdzové presídlenie alebo naliehavé presídlenie z právnych dôvodov **alebo** z dôvodov fyzickej ochrany.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– osoby, ktoré potrebujú núdzové presídlenie alebo naliehavé presídlenie z právnych dôvodov **a/alebo** z dôvodov potreby fyzickej ochrany.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53
Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Komisia stanovuje prísne procesné záruky a jasné kritériá, pokiaľ ide o opatrenia v oblasti premiestňovania. K týmto procesným zárukám okrem iného patrí vytvorenie transparentných a nediskriminačných výberových kritérií, poskytovanie informácií potenciálnym príjemcom premiestňovania, písomné informovanie o vybratí alebo nevybratí skúšaných kandidátov, primerané lehoty, aby sa mohli kandidáti premiestňovania rozhodnúť a prípadne pripraviť na odchod vhodným spôsobom, požiadavka ich dobrovoľného súhlasu s využitím opatrení premiestňovania.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54
Návrh nariadenia
Článok 18 – odsek 2b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2b. Opatrenia premiestňovania sprevádza akčný plán na zachovanie a/alebo zlepšenie kvality azylových systémov a podmienok prijímania a integrácie do

príslušného odosielajúceho členského štátu.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55
Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. S cieľom prideliť sumu uvedenú v článku 15 ods. 1 písm. c) Komisia do 31. mája **2017** posúdi potreby členských štátov, pokiaľ ide o ich azylové systémy a systémy prijímania, ich situáciu týkajúcu sa migračných tokov v období **2014 až 2016** a očakávaný vývoj.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. S cieľom prideliť sumu uvedenú v článku 15 ods. 1 písm. c) Komisia do 31. mája **2016** posúdi potreby členských štátov, pokiaľ ide o ich azylové systémy a systémy prijímania, ich situáciu týkajúcu sa migračných tokov v období **2014 – 2015** a očakávaný vývoj.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56
Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Komisia použije na posúdenie, okrem iného, informácie, ktoré získala od Eurostatu, Európskej migračnej siete, EASO a z analýzy rizík agentúry Frontex.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia použije na posúdenie, okrem iného, informácie, ktoré získala od Eurostatu, Európskej migračnej siete, EASO a z analýzy rizík agentúry Frontex **a príslušných medzinárodných organizácií, ako je okrem iného UNHCR, organizácie občianskej spoločnosti a ďalšie príslušné zainteresované strany.**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57
Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) azylové systémy **a systémy prijímania**:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) **azylové** systémy:

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58
Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 1 – pododsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) **migračný tlak**:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) **mimoriadny** tlak;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59
Návrh nariadenia
Článok 19 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Na základe tohto vzorca Komisia prostredníctvom **vykonávacích** aktov určí, ktoré členské štáty dostanú dodatočnú sumu, a stanoví maticu na rozdeľovanie dostupných zdrojov medzi **tie** členské štáty **v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 3.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Na základe tohto vzorca Komisia prostredníctvom **delegovaných** aktov **prijatých v súlade s článkom 26** určí, ktoré členské štáty dostanú dodatočnú sumu, a stanoví maticu na rozdeľovanie dostupných zdrojov medzi **tieto** členské štáty.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60
Návrh nariadenia
Článok 21 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) spoluprácu s tretími krajinami najmä v rámci vykonávania dohôd o readmisii, partnerstiev mobility a regionálnych

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

f) spoluprácu s tretími krajinami najmä v rámci vykonávania dohôd o readmisii, partnerstiev mobility a regionálnych

programov ochrany.

programov ochrany *v súlade s článkom 24a.*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61
Návrh nariadenia
Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Fond bude poskytovať finančnú pomoc na riešenie naliehavých a špecifických potrieb v prípade núdzovej situácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Fond bude poskytovať finančnú pomoc na riešenie naliehavých a špecifických potrieb v prípade núdzovej situácie *v zmysle článku 2 písm. f).*

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62
Návrh nariadenia
Článok 23 – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) riadiaceho výboru, ktorý poskytuje politické usmernenia a schvaľuje činnosti Európskej migračnej siete a ktorý sa skladá z Komisie a odborníkov z členských štátov, Európskeho parlamentu a ďalších príslušných subjektov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) riadiaceho výboru, ktorý poskytuje politické usmernenia a schvaľuje činnosti Európskej migračnej siete a ktorý sa skladá z Komisie a odborníkov z členských štátov, Európskeho parlamentu a ďalších príslušných *nezávislých* subjektov;

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63
Návrh nariadenia
Článok 23 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Suma, ktorá bude k dispozícii na Európsku migračnú sieť z ročných rozpočtových prostriedkov tohto fondu,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Suma, ktorá bude k dispozícii na Európsku migračnú sieť z ročných rozpočtových prostriedkov tohto fondu,

ako aj pracovný program, ktorým sa stanovujú priority pre činnosti siete, sa schvália v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 3, podľa možnosti spolu s pracovným programom pre opatrenia Únie a pomoc v núdzových situáciách.

ako aj pracovný program, ktorým sa stanovujú priority pre činnosti siete, sa schvália v súlade s postupom uvedeným v článku 26, podľa možnosti spolu s pracovným programom pre opatrenia Únie a pomoc v núdzových situáciách.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64
Návrh nariadenia
Článok 24a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Článok 24a

Koordinácia

1. V rámci Komisie sa vytvorí osobitná pracovná skupina v súlade s postupom uvedeným v článku 27 ods. 2 s cieľom zabezpečiť optimálnu koordináciu medzi rozličnými službami a európskymi zainteresovanými stranami, najmä príslušnými agentúrami Európskej únie a Európskou službou pre vonkajšiu činnosť, pokiaľ ide o opatrenia v tretích krajinách, ktoré sa ich týkajú. V prípade potreby sa na osobitnej pracovnej skupine môžu zúčastniť aj partnerské organizácie.

Osobitná pracovná skupina vykonáva svoje funkcie v súlade so svojím vydaným vnútorným nariadením.

2. Opatrenia financované z fondu sa uvádzajú do súladu a súčinnosti s opatreniami a činnosťami vykonávanými mimo Únie, najmä tými, ktoré sú podporované nástrojmi vonkajšej pomoci z geografického aj z tematického hľadiska. Opatrenia sú v dokonalom súlade so všeobecnými zásadami a cieľmi vonkajšej činnosti a zahraničnej politiky Únie týkajúcimi sa regiónu alebo príslušnej krajiny.

3. Financovanie fondu sa týka činností vykonávaných v tretích krajinách až po tom, ako pracovná skupina uvedená v odseku 1 overí tieto kritériá:

a) príslušné opatrenia nesmú podporovať opatrenia, ktoré sú priamo zamerané na rozvoj, ako vymedzuje Výbor pre rozvojovú pomoc (DAC) OECD;

b) opatrenia musia byť súčasťou krátkodobého, prípadne strednodobého výhľadu v závislosti od povahy opatrení a priorít;

c) opatrenia musia predovšetkým vyhovovať záujmom Únie, majú priamy vplyv v Únii a jej členských štátoch a zabezpečujú potrebnú nadväznosť na činnosti vykonávané na území Únie;

d) opatrenia musia byť v dokonalom súlade so všeobecnými zásadami a cieľmi vonkajšej činnosti Únie týkajúcimi sa regiónu alebo príslušnej krajiny.

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65
Návrh nariadenia
Článok 29 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Na tento fond sa vzťahujú ustanovenia [nariadenia (EÚ) č. .../...].

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na tento fond sa vzťahujú ustanovenia [nariadenia (EÚ) č. .../...] **bez toho, aby bol dotknutý článok 4a tohto nariadenia.**

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66
Návrh nariadenia
Príloha II – bod 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Iniciatívy v oblasti integrácie s cieľom zlepšiť koordináciu príslušných politík na viacerých úrovniach medzi členskými štátmi, regiónmi a samosprávami

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67
Návrh nariadenia
Príloha II – bod 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Spoločné iniciatívy zamerané na identifikáciu a vykonávanie nových prístupov, ktoré sa týkajú postupov pri prvom kontakte a noriem ochrany ***maloletých*** bez sprievodu

(4) Spoločné iniciatívy zamerané na identifikáciu a vykonávanie nových prístupov, ktoré sa týkajú postupov pri prvom kontakte a noriem ochrany ***a pomoci maloletým*** bez sprievodu

Or. fr

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68
Návrh nariadenia
Príloha II – bod 7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) Spoločné iniciatívy zamerané na obnovu celistvosti rodiny a opätovnú integráciu maloletých bez sprievodu do krajín pôvodu

(7) Spoločné iniciatívy zamerané na obnovu celistvosti rodiny a opätovnú integráciu maloletých bez sprievodu do krajín pôvodu, ***ak je to v ich najlepšom záujme***

Or. fr

DÔVODOVÁ SPRÁVA

V posledných rokoch narastá význam politík týkajúcich sa priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti. Európska komisia na začiatku nového programového obdobia na roky 2014 – 2020 navrhla prepracovať finančné nástroje v oblasti vnútorných záležitostí. Svojimi návrhmi vyjadruje oprávnené želanie napraviť nesprávne fungovanie a vyriešiť súčasné a budúce problémy.

V tejto súvislosti Komisia plánuje zvýšiť rozpočet určený na vnútorné záležitosti približne o 40 % v porovnaní so súčasným viacročným finančným rámcom (2007 – 2013). Jej cieľom je takisto zjednodušiť disponibilnú štruktúru financovania, ako aj udeľovanie a vykonávanie financovania. Počet programov sa znížil na dva fondy: Fond pre azyl a migráciu a Fond pre vnútornú bezpečnosť. Okrem týchto tematických nástrojov sa v horizontálnom nariadení ustanovujú spoločné pravidlá týkajúce sa programovania, informovania, finančného riadenia, kontroly a hodnotenia.

Komisia konkrétne v oblasti azylu a migrácie navrhuje zlúčiť tri existujúce fondy do jedného, a to: Európsky fond pre utečencov, Európsky fond pre integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín a Európsky fond pre návrat. Ak celkový rozpočet budúceho Fondu pre azyl a migráciu, ktorý predstavuje približne 3,9 miliárd EUR, odráža zvýšenie aktuálne disponibilných finančných prostriedkov v tejto oblasti, mal by takisto podporovať aj širší počet opatrení. V súlade s azylovou a prístahovaleckou politikou fond prispeje k posilneniu spoločného európskeho azylového systému, podpore legálnej migrácie v Únii a posilneniu spravodlivých stratégií v oblasti návratu a k zlepšeniu solidarity a rozdeľovania zodpovedností medzi členskými štátmi. V rámci týchto cieľov sa v rámci fondu podporí aj vonkajší rozmer, vďaka čomu bude možné financovať opatrenia v tretích krajinách alebo opatrenia, ktoré sa ich týkajú.

Spravodajkyňa vo všeobecnosti veľmi priaznivo víta návrh Komisie, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl a migráciu. Tento fond prispeje k súboru zlepšení, ktoré by mali napomôcť dosiahnuť strategické ciele Únie a vytvoriť výraznejšiu európsku pridanú hodnotu. Fond pre azyl a migráciu kladie dôraz najmä na zjednodušené pravidlá fungovania, ktoré urýchlia postupy a ukončia administratívne zaťaženia. Tieto revidované mechanizmy udeľovania a vykonávania financovania by mali na jednej strane umožniť hlavným príjemcom ľahší a rýchlejší prístup k finančným prostriedkom, a na druhej strane reaktívnejším, účinnejším a pružnejším spôsobom reagovať na núdzové situácie.

Navrhované pozmeňujúce a dopĺňujúce návrhy spravodajkyne sú v dôsledku toho v súlade s návrhom Komisie s cieľom dospieť k vytvoreniu nového účinnejšieho, pružnejšieho a začleňujúceho finančného nástroja. V prípade jeho schválenia však táto snaha o zjednodušenie a prispôbenie vyvoláva aj obavy. Spravodajkyňa sa ďalej prostredníctvom pozmeňujúcich a dopĺňujúcich návrhov snažila začleniť navrhované iniciatívy a zabezpečiť zachovanie optimálneho prispôbenia sa potrebám.

Ide najmä o:

1) Podporovanie prednostného prístupu zameraného na výsledky

S cieľom merať hodnotenie rozličných cieľov spravodajkyňa navrhuje najmä posilniť

dostupné ukazovatele a zlepšiť integráciu väčšmi kvalitatívneho rozmeru.

2) Objasňovanie a konsolidovanie súladu s rozličnými nástrojmi týkajúcimi sa azylu, najmä v oblasti vymedzení a zavedených mechanizmov

3) Zabezpečenie toho, aby financované opatrenia vytvorili jasnú európsku pridanú hodnotu, a tak prispeli k dosahovaniu cieľov v súlade s politikami Únie

4) Zabezpečenie spravodlivého rozdelenia finančných prostriedkov vyčlenených na realizáciu cieľov. V prípade, že je nevyhnutné reagovať na rozličné potreby a situácie v členských štátoch, je potrebné zabezpečiť, aby vykonávanie takejto flexibility existovalo popri spravodlivom rozdelení zdrojov. Preto spravodajkyňa podporuje najmä prístup s väčšmi začleneným dialógom. V tejto súvislosti budú rozličné strany okrem výmeny odborných znalostí a informácií plniť aj funkciu ochrany a zabezpečia úlohu dohľadu nad daným opatrením. Spravodajkyňa v dôsledku toho vyzýva na posilnenie a vytvorenie záväzku partnerstiev medzi členskými štátmi a všetkými príslušnými verejnými orgánmi, ako aj zainteresovanými stranami vrátane občianskej spoločnosti a medzinárodných organizácií. Partneri sa okrem iného zúčastňujú na rozvoji, vykonávaní, monitorovaní a hodnotení národných programov.

5) Lepšie riadiť novú prioritu udelenú vonkajšiemu rozmeru politik

Opatrenia financované z fondu sa musia uviesť do súladu a súčinnosti so zásadami a všeobecnými cieľmi vonkajšej činnosti Únie, pokiaľ ide o príslušný región alebo tretiu krajinu. Spravodajkyňa sa však domnieva, že je vhodné podporovať dodatočné nástroje, aby sa toto ohraničenie rozsahu pôsobnosti a dostupných finančných nástrojov verne premietlo do praxe. Preto si na jednej strane želá vytvoriť v rámci Komisie osobitnú pracovnú skupinu s cieľom zabezpečiť optimálnu koordináciu medzi rozličnými službami a príslušnými európskymi zainteresovanými stranami. Na druhej strane navrhuje začleniť jasné a jednohlasne uznávané kritériá, ktoré umožňujú presne vymedziť typ činností, ktoré sa môžu financovať mimo Únie prostredníctvom Fondu pre azyl a migráciu.

6) Podporovať jasnejšie a podrobnejšie pravidlá, pokiaľ ide o premiestňovanie s cieľom zabezpečiť účinnejšie fungovanie pri dodržiavaní základných práv a slobôd príslušných osôb

7) Posilniť úlohu Európskeho parlamentu v niektorých etapách procesu vykonávania Fondu pre azyl a migráciu

8) Zabezpečiť širší rozsah aktivít a cieľových skupín s cieľom vytvoriť účinnejší, spravodlivejší a prispôsobený finančný nástroj

V tejto súvislosti spravodajkyňa takisto navrhuje skoršie prehodnotenie potrieb členských štátov v rámci hodnotenia v polovici trvania, vďaka čomu môžu byť oprávnené zdroje k dispozícii už od rozpočtového roka 2017 (a nie 2018). Počas viacročného programovania musí k hodnoteniu dôjsť vtedy, keď je možné vyhodnotiť účinok už začatých opatrení, ale aj keď treba čo najskôr reagovať a podporiť štáty, ktoré majú osobitné potreby alebo ktoré sú pod mimoriadnym tlakom.